

Изучение разговорной речи как одна из проблем русской стилистики

ОЛЬГА Б. СИРОТИНИНА
(Саратов)

Первоначально разговорная речь в русистике изучалась вместе с диалектами в ее противопоставлении литературному языку (А.Б. Шапиро, В.И. Собинникова) или как факт диалога (Л.П. Якубинский, И.П. Святогор). Как особая система, но на материале художественного ее воплощения было представлено описание синтаксиса разговорной речи (Шведова 1960), при этом разговорная речь противопоставлялась письменной форме речи. В стилистическом плане, как часть литературного языка, его функциональная разновидность разговорная речь стала рассматриваться после выступления с итогами дискуссии о стилях литературного русского языка акад. В.В. Виноградова ("Вопросы языкознания", 1955, 1). Живую русскую разговорную речь по магнитофонным записям первыми начали исследовать А.А. Никольский (1964), О.А. Лаптева (1966, 1969), О.Б. Сиротинина (1961, 1965), Е.А. Земская (1968), а затем и другие. В результате в русистике сложились следующие направления исследования разговорной речи:

1. Исследование разговорной речи как самодостаточной системы, т.е. представление о ней как об особом языке, соотносящемся с кодифицированным литературным языком (КЛЯ) на правах диглоссии. Эта теория, выдвинутая и обоснованная Е.А. Земской и Е.Н. Ширяевым нашла отражение в коллективных монографиях Института русского языка РАН (*Русская разговорная речь* 1973, 1981, 1983), пособия Е.А. Земской (1987), в ряде статей и диссертаций. Несомненным достоинством этой теории является описание разговорной речи как системы. Однако из такого принципа описания - описания разговорной речи как самодостаточной системы - выте-

кает игнорирование вопроса о сопоставлении явлений разговорной речи и явлений общелитературных или специфичных не только для разговорной речи, но и для других функциональных разновидностей литературного языка. Описание разговорной речи как самодостаточной системы (без выхода за пределы разговорной речи) породило ожесточенную дискуссию Е.А. Земской и Е.Н. Ширяева, признающих основным делением литературного языка диглоссию официальной (КЛЯ) и неофициальной (РР) коммуникации, с О.А. Лаптевой, выдвинувшей в качестве первичного членения литературного языка его деление на письменную и устную коммуникацию, и тем самым объединившей разговорную и официальную устную речь (научную, публичную) в единую (первоначально названную устно-разговорной, а позднее устной) разновидность литературного языка (Лаптева 1980, 1984, 1992).

2. Второе направление исследования разговорной речи было заложено О.А. Лаптевой как исследование, основной задачей которого стал поиск специфичного для любой (в том числе и разговорной) устной речи. Отсюда и исследование разговорной речи с точки зрения проявления в ней в первую очередь устности. Для этого направления характерно исследование в единстве всех проявлений устной речи вне зависимости от степени ее официальности и выявление в разговорной речи, устной, научной, телевизионной (*Современная русская устная научная речь* 1985, 1994, 1995, Лаптева 1990), а на ранних этапах исследования и диалектной речи (Лаптева 1966, 1976) того, что свойственно именно устной речи на разных уровнях языковой системы. Так были выявлены и типизированные синтаксические конструкции, наиболее разветвленно представленные именно в литературной разговорной речи.

В этом направлении разговорная речь не только не считается особым языком, но и воспринимается не как самостоятельная функциональная разновидность литературного языка, а как один из полюсов устной речи со сгущением в нем особых типизированных конструкций и с наибольшим противопоставлением письменной форме речи.

3. Исследование разговорной речи как одного из функциональных стилей литературного языка (Столярова 1972, Васильева 1976). При этом Э.А. Столярова на основании ряда экспериментально-статистических измерений распределения частей речи (грамматических классов слов) и их функционирования, в том числе и измерения информативности их в разговорной, научной и художественной речи в устной и письменной форме, при-

ходит к выводу, что стилевая принадлежность речи сильнее фактора формы речи и ее индивидуальной принадлежности (сравнивалась речь одних и тех же пяти лиц на основании анализа магнитофонной записи разговоров, лекций, бытовых писем, научных статей и монографий, а также суммарные характеристики разных видов речи разных лиц). См. также статьи Э.А. Столяровой (Клочковой).

А.Н. Васильева не ограничивалась исследованием распределения и функционирования частей речи, но опиралась в основном не на живую разговорную речь, а на ее стилизацию в художественных произведениях. Однако стилизованная и спонтанная разговорная речь находятся в очень сложных отношениях (Кв. Кожевникова 1970, Полищук, Сиротинина, 1979), не позволяющих распространять результаты исследования стилизованной разговорной речи на естественную, спонтанную разговорную речь. Как функциональный стиль (разговорно-бытовой) рассматривает разговорную речь и М.Н. Кожина (1987) в учебнике по стилистике русского языка. Близкую позицию занимает и Ю.М. Скребнев, видя в разговорной речи один из субъязыков (Скребнев 1985).

4. Исследование разговорной речи как одной из функциональных разновидностей литературного языка, находящейся в сложных отношениях с системой функциональных стилей литературного языка (Сиротинина 1969, 1974, 1986, 1996, Кормилицына 1988, *Разговорная речь в системе стилей* 1983, 1992, *Функциональные стили* 1993, Девятайкин 1992). В отличие от ранее названных направлений четвертое направление (сильные и слабые стороны Саратовской лингвистической школы см. в обзорах в журнале "Вопросы языкознания" 1995, 4, 5) пытается вывести системные особенности разговорной речи не из стремления доказать ранее принятую гипотезу (особый язык, один из стилей, проявление устности), а из реальных сопоставлений разговорной, научной и художественной речи, разговоров и писем, устных бытовых рассказов и устных официальных рассказов о себе, соотнести влияние на речь разных факторов (непосредственное общение и общение по телефону, общение в официальной и неофициальной обстановке, при разном типе отношений, при разной профессии говорящих и т.д.) Кроме того в этом направлении большая роль придается фактору употребительности, частотности того или иного явления, а не просто фактом его обнаружения в том или ином виде речи.

Разговорная речь и речь в бытовых письмах признаются имеющими общестилевые черты, но различающимися сильнее, чем устная и письмен-

ная форма одного и того же, например научного, стиля, поскольку в письмах исчезает один из важнейших факторов, обуславливающих специфику разговорной речи, - непосредственность и ситуативность общения. Устная разговорная и неразговорная речь различаются еще сильнее, чем разговорная речь и бытовые письма.

В последнее время эти четыре направления изучения разговорной речи (во всяком случае первое и четвертое) в значительной мере сближаются, частично потому, что началось исследование более сложных объектов разговорной речи - текстовой и риторической ее организации. Пионерами тут выступили Ширяев (1982), Земская (1988а), Сиротинина (1987, 1994) и Уральская школа изучения разговорной речи под руководством Н.А. Купиной и Т.В. Матвеевой. При этом Е.А. Земская, Е.Н. Ширяев и О.Б. Сиротинина в первую очередь подчеркивают специфичность разговорного построения (принципиальная политематичность с ассоциативными или по требованию ситуации переходами от одной темы к другой, принципиальную важность интерпретации текста - его доработки слушателем, огромную роль внетекстовых компонентов коммуникации, невозможность вычленить изолированные высказывания в качестве более или менее автономных компонентов при отсутствии четко выраженных связей между ними и т.д.), а Уральская школа в первую очередь подчеркивает общетекстовые характеристики: вводится термин тексты-разговоры, в них прослеживаются текстовые категории и риторические законы организации речи (Матвеева 1990, 1994, 1996; Рытникова 1996), делается попытка обнаружить гипертему в политематичных разговорах (Сибирякова 1995, 1996) и т.д.

Думается, что во многом разница в оценке степени текстовой и риторической организованности разговорной речи связана с разным принципом записи разговоров (в Москве и Саратове - в основном скрытым магнитофоном, а в Екатеринбурге, судя по названию открытая семейная беседа и по некоторым зафиксированным репликам, разговор идет при открыто включенном магнитофоне, что несомненно влияет на степень организованности речи).

Частично сближение разных направлений происходит по причине взаимоуважения их представителей и ознакомления с результатами исследований друг друга. В этом отношении характерны итоговые работы первого направления (Земская 1988; Земская, Ширяев 1988) и особенно программа исследований (Ширяев 1996), нацеленная на последовательное сопоставление разных функциональных разновидностей, причем не по случайным

фактам речи, а по характерным для каждой разновидности особенностям, вызванным разными коммуникативными задачами. Для изучения разговорной речи также предлагается ее исследование в системе функциональных разновидностей литературного языка, в котором выделяются строгие (деловой, научный) и нестрогие (разговорная речь, публицистика, язык художественной литературы) сферы.

Такое членение на строгие и нестрогие сферы, вместо старого представления о членении на книжное и разговорное (получалось, что и публицистика и художественная речь попадали в разряд книжных, что никак не соответствовало реальности) или на кодифицированное и разговорное (аналогичное несоответствие фактам), либо представление о системе равнопротивопоставленных функциональных стилей, заставляет по-новому взглянуть на уже установленные и/или интуитивно понимаемые факты сближения делового и научного стилей с их явной доминантой точности, публицистического и художественного стилей, а также некоторой близости разговорной речи и даже авторской, не говоря уж о речи персонажей, художественной речи в противоположность научной, как в письменной, так и в устной форме (*Разговорная речь в системе* 1983, 1992).

Е.Н. Ширяев подчеркивает важность для выделения разговорной речи в функционально-стилевой системе русского языка обязательной для нее спонтанности, неофициальности и наличия нескольких говорящих как коммуникативных факторов, влекущих за собой ее языковое своеобразие: полисемантичность как лексем, так и незамещенных позиций, определяющих в значительной мере синтаксическое своеобразие разговорной речи, опирающуюся для конкретизации значения на внутренний контекст разговора и конкретную ситуацию, а также на общность частноапперцепционной базы говорящих.

Следует отметить также, что при всех действительных и во многом кажущихся (скорее терминологических различиях, чем существенных) разногласиях в оценке роли и места, статуса разговорной речи в функционально-стилевой системе современного русского литературного языка (особый язык, один из функциональных стилей, особая функциональная разновидность, особый полюс устной речи), осуществляемым сближением разговорной речи то с устной формой других функциональных стилей (Лаптева), то с просторечной городской речью (Уральская школа) неизменным является выделение в качестве ядра разговорной речи немоноло-

гической коммуникации в условиях персонально адресованного непосредственного неофициального общения.

Особенностью русской разговорной речи является ее принципиальная литературность, а не диалектность происхождения, в недавнем прошлом отгороженность от сленга. В настоящее время эта отгороженность постепенно теряется, жаргонные элементы все сильнее распространяются не только в разговорной речи, но и во всех нестрогих сферах использования литературного русского языка.

Литература:

- Васильева Е.А., 1976, *Курс лекций по стилистике русского языка: Разговорно-обиходный стиль речи*, Москва.
- Девятайкин А. И., 1992, *Устная речь писателей и ученых*, Саратов.
- Земская Е.А. 1968, *Русская разговорная речь: Проспект*, Москва.
- Земская Е.А. 1987, *Русская разговорная речь: лингвистический анализ и проблемы обучения*, Москва (1 изд. 1979)
- Земская Е.А., Китайгородская М.В., Ширяев Е.Н., 1981, *Русская разговорная речь*, Москва.
- Земская Е.А., Ширяев Е.Н. 1980, *Устная публичная речь: разговорная или кодифицированная?*, "Вопросы языкознания", 2, Москва.
- Земская Е.А., 1988, *Городская устная речь и задачи ее изучения. - Разновидности городской устной речи*, Москва, 3-44.
- Земская Е.А., 1988, *Политематичность как характерное свойство непринужденного диалога. - Разновидности городской устной речи*, Москва.
- Земская Е.А., Ширяев Е.Н. 1988, *Русская разговорная речь: Итоги и перспективы исследования. - Русистика сегодня*, Москва, 121-152.
- Клочкова Э.А. 1968, *О распределении классов слов в некоторых функциональных стилях русского языка*, "Вопросы славянского языкознания" Саратов, 109-118.
- Клочкова Э. А. 1969, *О распределении классов слов в живой разговорной речи*, "Вопросы стилистики", Саратов, вып. 3, 91-98.
- Клочкова Э.А., 1970, *О влиянии формы разговорной речи на распределение классов слов. - Русская разговорная речь*, Саратов, 126-134.
- Кожевникова К., 1970, *Спонтанная устная речь в эпической прозе (на материале современной русской художественной литературы)*, Прага.
- Кожина М.Н., 1993, *Стилистика русского языка*, Москва.
- Кормилицына М., 1988, *Семантически осложненное (полипредикативное) простое предложение в устной речи*, Саратов.

- Лаптева О.А. 1966, *О некодифицированных сферах современного русского литературного языка*, "Вопросы языкознания", 2, Москва.
- Лаптева О.А. 1969, *Литературная и диалектная разновидности устной разговорной синтаксиса и перспективы их сопоставительного изучения*, "Вопросы языкознания", 1, Москва.
- Лаптева О.А. 1980, *О грамматике устного высказывания*, "Вопросы языкознания", 2, Москва.
- Лаптева О.А. 1984, *Языковые основания выделения и разграничения разновидностей современного русского литературного языка*, "Вопросы языкознания", 6, Москва.
- Лаптева О.А., 1976, *Русский разговорный синтаксис*, Москва.
- Лаптева О.А., 1990, *Живая русская речь с телеэкрана*, Сегед.
- Лаптева О.А. 1992, *Дискуссионные вопросы изучения устной литературной речи в аспекте теории нормы. - Статус стилистики в современном языкознании*, Пермь, 148-160.
- Матвеева Т.В., 1990, *Функциональные стили в аспекте текстовых категорий*, Свердловск.
- Матвеева Т.В., 1994, *Непринужденный диалект как текст. - Человек-Текст-Культура*, Екатеринбург, 125-140.
- Матвеева Т.В., 1996, *Предметно-логическая тема как субъективно-модальное средство разговорного текста - Русская разговорная речь как явление городской культуры*, Екатеринбург, 167-180.
- Никольский А.А., 1964, *Очерки по синтаксису русской разговорной речи*, Душанбе.
- Полищук Г.Г., Сиротинина О.Б., 1979, *Разговорная речь и художественный диалог. - Лингвистика и поэтика*, Москва, 188-199.
- Разговорная речь в системе функциональных стилей современного русского литературного языка. Лексика*, 1983, Саратов.
- Разговорная речь в системе функциональных стилей современного русского литературного языка. Грамматика*, 1992, Саратов.
- Русская разговорная речь*, 1973, Москва.
- Русская разговорная речь*, 1983, Москва.
- Сибирякова И.Г., 1993, *В какой мере политематичен разговорный текст? - Теоретические и прикладные аспекты риторики, стилистики и культуры речи*, Екатеринбург, 118-128.
- Сибирякова И.Г., 1996, *Стандарты тематического развертывания в разговорном диалоге. - Русская разговорная речь как явление городской культуры*, Екатеринбург, 115-135.
- Сиротинина О.Б., 1961, *О порядке слов в русском языке - Вопросы теории и методики изучения русского языка*, Куйбышев, 195-212.

- Сиротинина О.Б., 1965, *Порядок слов в русском языке*, Саратов.
- Сиротинина О.Б., 1969, *Разговорная речь и разговорный стиль русского языка*, "Вопросы филологии (уч.зап. Моск. пед. ин-та, 341)", Москва, 304-310.
- Сиротинина О.Б., 1974, *Современная разговорная речь и ее особенности*, Москва.
- Сиротинина О.Б., 1986, *О соотношении формы и стиля речи. - Функциональная стилистика: теория стилей и их языковая реализация*, Пермь,
- Сиротинина О.Б., 1987, *Стилевая принадлежность и текстовая организация устной научной речи. - Стилистика текста в коммуникативном аспекте*, Пермь, 24-33.
- Сиротинина О.Б. 1994, *Тексты, текстоиды, дискурсы в зоне разговорной речи. - Человек-Текст-Культура*, Екатеринбург, 105-124.
- Сиротинина О.Б. 1996, *Что и зачем нужно знать учителю о русской разговорной речи*, Москва.
- Скребнев Ю.М., 1985, *Введение в коллоквиалистику*, Саратов.
- Современная русская устная научная речь*, т. 1: 1985, Красноярск; т. 2: 1994, Москва; т. 3, 1995, Москва.
- Столярова (Клочкова) Э.А., 1972, *Распределение и функционирование грамматических классов слов Саратов*, Автореф. дис. к.н.
- Столярова-Клочкова Э.А., 1973, *Об информативной характеристике знаменательных частей речи в функциональных стилях письменной речи*, "Вопросы стилистики", вып. 6. Саратов.
- Функциональные стили и формы речи*, 1993, Саратов.
- Шведова Н.Ю., 1960, *Очерки по синтаксису русской разговорной речи*, Москва.
- Ширяев Е.Н. 1982, *Структура разговорного повествования. - Русский язык: Текст как целое и компоненты текста*, Москва, 106-121.
- Ширяев Е.Н. 1996, *Основные синтаксические характеристики функциональных разновидностей современного русского языка. - Русский язык в его функционировании: Уровни языка*, Москва, 181-203.

Research on Russian Colloquial Speech as One of the Problems of Stylistics

The research of Colloquial Russian by tapes has begun in the nineteen sixties. Now there are four main directions of research: Russian colloquial speech is regarded as a special language, as one of the poles of oral variety of literary language, as a functional style, as one of functional varieties. The discussion on the status of Russian colloquial speech does not prevent to consider its nucleus as speech under the conditions of direct personally addressed unofficial communication.